

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

Cassette Player

Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Käyttöohjeet

WM-EX651

©2004 Sony Corporation Printed in China

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

- Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloestof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.
- **Voor de Klanten in Nederland:** Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Vorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet bijgeleverd) of de oplaadbare batterij (bijgeleverd) klaar.

Gewone staafbatterij A

Bevestig de bijgeleverde batterijhouder en plaats hierin een R6 (AA-format) batterij, met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Oplaadbare batterij B

Laad de oplaadbare batterij op voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken.

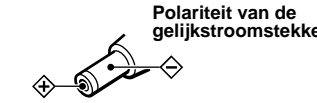
- 1 Plaats de bijgeleverde oplaadbare batterij NH-10WM in de batterijlader met de plus- en min-polen in de juiste richting.
- 2 Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de lader en steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (netstroom).
- 3 Plaats het toestel op de lader. Het CHARGE lampje licht op. Volledig laden duurt ongeveer 6 uur.

Opmerking

- Gebruik het toestel niet terwijl de batterij wordt opgeladen. Haal het toestel van de lader om het te gebruiken.
- Indien u het toestel laat werken tijdens het opladen, wordt de batterij niet opgeladen.
- Indien u het toestel laat werken tijdens het opladen, kan de werking worden verstoord.
- Plaats het toestel niet op de lader zonder oplaadbare batterij. Indien u dat toch doet, kan de werking worden verstoord.

Betreffende het hanteren

- Leg het toestel niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Het LCD scherm kan wel eens moeilijk leesbaar zijn of traag reageren bij gebruik van het toestel bij grote hitte (boven 40°C) of vrieskou (onder 0°C). Wanneer het toestel weer op kamertemperatuur komt, zal het afleesvenster weer normaal werken.
- Gebruik geen cassettes met een langere speelduur dan 90 minuten. De tape van dergelijke cassettes is erg dun en wordt gemakkelijk uitgerekt. Dit kan storingen van het toestel of verminderde geluidskwaliteit tot gevolg hebben.
- Als het toestel lange tijd niet is gebruikt, zet het dan in de weergavestand om het enkele minuten te laten opwarmen voordat u het gaat gebruiken.



- Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.
- Raak de netspanningsadapter niet aan met natte handen.

Vervang de batterij of laad deze op als "☐" knippert.

- **Opmerking**
- Na het vervangen van de batterij is de instelling van de SOUND en MODE toetsen gewist.

Voorzorgsmaatregelen

Opladen

- De bijgeleverde lader kan alleen worden gebruikt voor dit toestel. U kunt geen andere modellen opladen met deze lader.
- Trek de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact zodra de oplaadbare batterij is opgeladen. De oplaadbare batterij kan worden beschadigd wanneer ze teveel wordt opgeladen.
- Lader en batterij kunnen tijdens het opladen warm worden. Dat is normaal.
- Verwijder de film niet van de oplaadbare batterij.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde lader om de bijgeleverde batterij op te laden.
- Pas op voor kortsluiting van de batterij. Gebruik voor meenemen het bijgeleverde batterij-dragetui. Heb u dit niet bij de hand, stop de batterij dan vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d.
- Als de oplaadbare batterij nieuw is of geruime tijd niet is gebruikt, kan deze pas na enkele malen opladen de volledige capaciteit bereiken.

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om een gewone staafbatterij op te laden.
- Stop een gewone of oplaadbare batterij niet los in uw zak of tas samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u de batterij beter verwijderen om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor dit toestel uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdelefoons/ oortelefoons

- Luister niet via een hoofdtelefoon/ oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/ oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.
- Denk om uw oren: Bijf niet te lang achtereen luisteren naar een lied spelen/hoofdelefoon/ oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

- Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

- Reinig de bandkop en het bandloopwerk om de 10 gebruiksuren met een wattenstokje en een in de handel verkrijgbare reinigingsmiddel.
- Reinig de buitenkant met een zachte doek die licht met water is bevochtigd. Gebruik geen alcohol, benzine of thinner.
- Maak de stekkers van de hoofd-/oortelefoon en de afstandsbediening regelmatig schoon.
- Reinig de aansluitingen van de batterijhouder **D** **1** (zowel binnenkant als buitenkant) en de aansluitingen **D** **2** regelmatig met een wattenstaafje of een zachte doek, zoals wordt aangegeven.

(zie volgende pagina)

Svenska

VARNING

För att undvika risk för brand eller elchock bör du se till att du inte utsätter enheten för regn eller fukt.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

- Placera inte föremål fyllda med vätska, som till exempel vaser, ovanpå stereo, för att undvika risk för brand eller elektriska stötter.

Förberedelser

Gör i ordning ett torrbatteri (medföljer ej) eller ett laddningsbara batteriet (medföljer).

Drift med torrbatteri A

Montera den medföljande batterihållaren och sätt i ett R6-batteri (storlek AA) med batteripolererna vända åt korrekt håll.

Drift med laddningsbart batteri B

Ladda upp det uppladdningsbara batteriet innan du använder det för första gången.

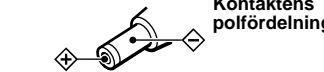
- 1 Sätt in det medföljande laddningsbara batteriet NH-10WM i batterifacket med batteripolererna vända åt rätt håll.
- 2 Anslut den medföljande AC-adaptern till laddningsstället och koppla sedan in AC-adaptern till ett vägguttag.
- 3 Placera huvudenten på laddningsstället. Laddningslampen (CHARGE) tänds. En fullständig uppladdning tar ungefär 6 timmar.

Handtering

- Placera inte enheten i närheten av en värmeälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Det kan hända att indikeringarna i teckenfönstret blir ottydliga eller ändras saktaare än normalt när kassettspelaren används där det är mycket varmt (över 40°C) eller kallt (under 0°C). Teckenfönstret återgår dock till normal visning när kassettspelaren används i rumstemperatur.
- Du rekommenderas att inte använda band som är längre än 90 minuter. Sådana band är mycket tunna och töjs lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörning, förutom det att ljudkvaliteten kan påverkas negativt.
- Om du inte har använt enheten under en längre tid låt du den värma upp genom att låta den gå i uppspelningsläge några minuter innan du börjar använda den igen.

Angående AC-adaptern

- Använd bara den medföljande AC-adaptern. Använd inga andra AC-adapterar.



- Anslut AC-adaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du misstänker att det är något fel på AC-adaptern bör du genast koppla bort den från vägguttaget.
- Vidrör inte AC-adaptern med våta händer.

Byt ut eller ladda upp batteriet när "☐" blinkar.

OBES! När du har bytt batteri är de inställningar du har gjort med knapparna SOUND och MODE raderade.

Att observera

- Du kan bara använda det medföljande uppladdningsstället för den här enheten. Du kan inte använda det för att ladda upp andra modeller.
- Koppla ur AC-adaptern från vägguttaget så fort som möjligt efter att det uppladdningsbara batteriet har laddats. Batteriet kan skadas om det laddas upp för mycket.
- Uppladdningsstället och det uppladdningsbara batteriet kan bli varma under uppladdning. Det är normalt.
- Ta inte loss skyddsfilmen som omger det uppladdningsbara batteriet.
- Ladda bara upp det medföljande uppladdningsbara batteriet med hjälp av det medföljande uppladdningsstället.
- Var noga med att batteriet inte kortsluts. Förvara det laddningsbara batteriet i den medföljande asken när batteriet förflutits. Bär inte batteriet i fickan tillsammans med nycklar eller andra metallföremål, utan att det förvaras i asken.
- När det laddningsbara batteriet är nytt eller inte har använts under en längre tidsperiod, kan det hända att det inte kan laddas upp helt förrän det använts ett antal gånger.

Visa hänsyn

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Underhåll

- Rengör bandhuvudet och bandbanan var tionde driftstime med en bomullstopp och ett rengöringsmedel av den typ som finns att köpa i handeln.
- Rengör enhetens utsida med en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, bensin eller thinner.
- Du bör regelbundet rengöra kontakten till hörlurarna/öronsnäckorna och fjärrkontrollen.
- Du bör då och då rengöra terminalerna i batterifacket **D** **1** (både insidan och utsidan) och terminalerna **D** **2** med en bomullstopp eller mjuk duk som illustrationen visar.

(vg vänd)

Angående batterier

- Slåppa aldrig ett torrbatteri.
- Stoppa varken ett torrbatteri eller ett laddningsbart batteri i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler kommer i kontakt med varandra via metallföremål.
- Ta ur batteriet ur kassettspelaren för att undvika skador på grund av batteriöversikt och korrosion, när kassettspelaren inte ska användas på ett bra tag.

Handtering

- Placera inte enheten i närheten av en värmeälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Det kan hända att indikeringarna i teckenfönstret blir ottydliga eller ändras saktaare än normalt när kassettspelaren används där det är mycket varmt (över 40°C) eller kallt (under 0°C). Teckenfönstret återgår dock till normal visning när kassettspelaren används i rumstemperatur.
- Du rekommenderas att inte använda band som är längre än 90 minuter. Sådana band är mycket tunna och töjs lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörning, förutom det att ljudkvaliteten kan påverkas negativt.
- Om du inte har använt enheten under en längre tid låt du den värma upp genom att låta den gå i uppspelningsläge några minuter innan du börjar använda den igen.

Note sull'alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatori CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anormale, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Angående hörlurar/öronsnäckor

Använd inte hörlurar/öronsnäckor vid bildkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa områden. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå särskilt vid övergångssituationer. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsnäckorna, i farliga situationer.

Skydd mot hörselskador

Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörselxperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Underhåll

- Rengör bandhuvudet och bandbanan var tionde driftstime med en bomullstopp och ett rengöringsmedel av den typ som finns att köpa i handeln.
- Rengör enhetens utsida med en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, bensin eller thinner.
- Du bör regelbundet rengöra kontakten till hörlurarna/öronsnäckorna och fjärrkontrollen.
- Du bör då och då rengöra terminalerna i batterifacket **D** **1** (både insidan och utsidan) och terminalerna **D** **2** med en bomullstopp eller mjuk duk som illustrationen visar.

(vg vänd)

Italiano

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

- Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.

Preparativi

Moniri di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco A

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Pila ricaricabile B

Ci caricare la pila ricaricabile prima di utilizzarla per la prima volta.

- 1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione NH-10WM nell'apposito scomparto rispettando la corretta polarità.
- 2 Collegare l'alimentatore CA al supporto del caricatore, quindi collegare l'alimentatore CA ad una presa di corrente domestica.
- 3 Posizionare l'apparecchio sul supporto del caricatore. La spia CHARGE si illumina. Per la carica completa sono necessarie circa 6 ore.

Note

- Non utilizzare l'apparecchio durante le operazioni di ricarica. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di rimuoverlo dal supporto del caricatore.
- Se l'apparecchio viene utilizzato durante la fase di ricarica, la pila non viene ricaricata.
- L'utilizzo dell'apparecchio durante la fase di ricarica potrebbe causare problemi di funzionamento.
- Onde evitare problemi di funzionamento, non collocare l'apparecchio sul supporto per la ricarica senza che sia inserita la pila ricaricabile.

Note sull'alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatori CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anormale, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Sostituire o ricaricare la pila quando "☐" lampeggia.

Nota Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Precauzioni

Informazioni sulla carica

- Il supporto del caricatore in dotazione può essere utilizzato solo con il presente apparecchio. Non è possibile caricare altri modelli utilizzando il presente supporto.
- Una volta terminata la carica della pila ricaricabile, rimuovere l'alimentatore CA dalla presa di corrente il prima possibile. Se sovraccariata, la pila potrebbe danneggiarsi.
- Il supporto del caricatore e la pila ricaricabile potrebbero scaldarsi durante la carica. Non si tratta di un problema.
- Non rimuovere la pellicola protettiva della pila ricaricabile.
- Per caricare la pila ricaricabile in dotazione, utilizzare esclusivamente il supporto del caricatore in dotazione.
- Fare attenzione a non cortocircuitare la pila. Per trasportarla, inserirla nell'apposita custodia in dotazione. Se non si usa la custodia, non tenere la pila in tasca insieme ad altri oggetti metallici come portachiavi o anelli.
- Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.

Preparativi

Moniri di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco A

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Pila ricaricabile B

Ci caricare la pila ricaricabile prima di utilizzarla per la prima volta.

- 1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione NH-10WM nell'apposito scomparto rispettando la corretta polarità.
- 2 Collegare l'alimentatore CA al supporto del caricatore, quindi collegare l'alimentatore CA ad una presa di corrente domestica.
- 3 Posizionare l'apparecchio sul supporto del caricatore. La spia CHARGE si illumina. Per la carica completa sono necessarie circa 6 ore.

Note

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40°C) o basse temperature (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché venga eseguito il riscaldamento per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Note sull'alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatori CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anormale, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
- Per pulire l'esterno, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzina o acquaragia.
- Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari e la spina del telecomando.
- Pulire periodicamente i terminali del portapila **D** **1** (sia all'interno che all'esterno) e i terminali **D** **2** con un batuffolo di cotone o un panno morbido come mostrato nell'illustrazione.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e conseguente corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40°C) o basse temperature (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché venga eseguito il riscaldamento per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Nota sull'alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatori CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anormale, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con il presente apparecchio.

Suomi

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran vuoksi.

Älä asenna laitetta ahtaaseen paikkaan, kuten kirjakaappiin tms.

- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitteen päälle ei saa asettaa nestettä sisältäviä astioita kuten esimerkiksi kukkamaljakoita.

Valmistellevat toimet

Valmistele kuivaparisto (ei sisälly varusteisiin) tai laadattava akku (sisältyy vakiovarusteisiin) käyttöä varten.

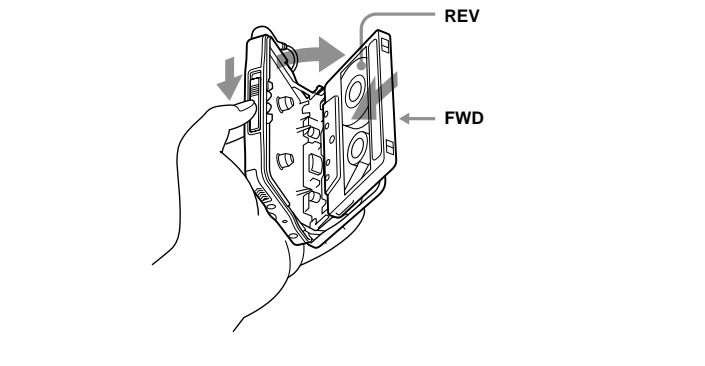
Kuivaparisto A

Kiinnitä varusteisiin kuuluva paristokotelo ja aseta paikalleen yksi R6 (AA)-kokoisen paristo niin, että napaisuus tulee oikein päin.

Laadattava akku B

Laata akku ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

- 1 Aseta vakiovarusteisiin sisältyvä laadattava akku NH-10WM akkulokeroon oikein päin, että sen napaisuus tulee oikein.
- 2 Liitä vakiovarusteisiin sisältyvä verkkolaite lataustelineeseen ja liitä verkkolaite paristasiaan.
- 3 Sijoita päällelataustelineeseen. CHARGE-merkkivalo sy



Nederlands

Afspelen van een cassette

- Plaats een cassette en ontgrendel de bedieningselementen als de HOLD functie is geactiveerd.
- Druk op ◀(weergave)•■(stop) op de afstandsbediening en regel het volume met VOL-. (Druk op ▶PLAY/REPEAT op het hoofdtoestel.)

Voor regelen van de geluidsterkte met de afstandsbediening
Stel op de Walkman zelf de VOL regelaar in op ongeveer 6.

Voor regelen van de geluidsterkte op de Walkman zelf
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Gebruik van de afstandsbediening

Voor het Druk
Afspelen overschakelen naar de andere kant Langer dan één seconde op ◀▶ tijdens het afspelen

Stoppen met afspelen Eén keer op ▶■ tijdens het afspelen

Vooruitspoelen* Op FF in de stopstand

Achteruitspoelen* Op REW in de stopstand

Afspelen van de andere kant vanaf het begin (Skip Reverse) Langer dan 2 seconden op FF in de stopstand

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Vooruitspoelen* Op FF in de stopstand

Achteruitspoelen* Op REW in de stopstand

Afspelen van de andere kant vanaf het begin (Skip Reverse) Langer dan 2 seconden op FF in de stopstand

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Bediening op het toestel zelf

Voor het Afspelen
Druk op ▶PLAY/REPEAT tijdens het afspelen.

Stoppen met afspelen Druk op ■STOP.

Vooruitspoelen* Schuif REW/REVIEW+FF/ CUE één keer naar FF/CUE in de stopstand.

Achteruitspoelen* Schuif REW/REVIEW+FF/ CUE één keer naar REW/REVIEW in de stopstand.

Afspelen van de andere kant vanaf het begin (Skip Reverse) Schuif REW/REVIEW+FF/ CUE naar FF/ CUE in de stopstand en laat na 2 seconden de langer los.

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Schuif REW/REVIEW+FF/ CUE naar REW/REVIEW in de stopstand en laat na 2 seconden de langer los.

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Hou d◀▶PLAY/REPEAT 2 seconden of langer ingedrukt tijdens het afspelen.

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Hou d◀▶PLAY/REPEAT 2 seconden of langer ingedrukt tijdens het afspelen.

Afspelen van de andere kant vanaf het begin (Skip Reverse) Langer dan 2 seconden op FF in de stopstand

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

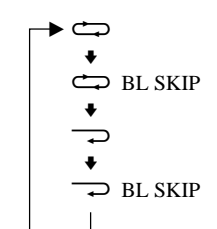
Herhalen van het huidige muziekstuk (Repeat Single Track) Twee keer op ◀▶■ tweemaal tijdens het afspelen

Afspelen van de huidige kant vanaf het begin (Rewind Auto Play) Langer dan 2 seconden op REW in de stopstand

Kiezen van speciale afspeelfuncties

U kunt de omkeerfunctie (↔) of ↠) afspelen, evenals de BL SKIP pauze-overslaanfunctie (aan of uit).

Druk herhaaldlijk op MODE. Bij elke druk verandert de aanduiding als volgt:



BL SKIP: De cassette wordt snel vooruitspoeld naar het volgende muziekstuk bij een blanco stuk van meer dan 12 seconden. Als een blanco gedeelte wordt overslagen, hoort u herhaaldlijk drie korte pieptonen na elkaar.

↔: beide kanten van de cassette worden herhaaldlijk afgespeeld.

↠: beide kanten van de cassette worden één keer afgespeeld (als u begint vanaf de R (REV) kant, wordt alleen de REV kant afgespeeld).

KLANKREGELING

Druk herhaaldlijk op SOUND. Bij elke druk op de toets veranderen de aanduidingen als volgt:

RV (Sound Revitalizer): accentueert hoge tonen

MB (Mega Bass): accentueert lage tonen (mediumlagig effect)

GRV (Groove): accentueert lage tonen (sterk effect)

geen: normaal (geen effect)

OPMERKING

* Indien het geluid is vervormd in de "GRV" stand, moet u het volume op het toestel verlagen of een andere stand kiezen.

Beschermen van uw gehoor — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Houd MODE ingedrukt tot "AVLS" verschijnt in het uitleesvenster (dit duurt ongeveer 10 seconden).

Als u de AVLS functie wilt annuleren, houdt u MODE nogmaals ingedrukt totdat "AVLS" niet meer wordt weergegeven op het uitleesvenster.

De bedieningselementen vergrendelen — HOLD functie

Draai/schuif de HOLD bedieningstoets/ schakelaar in de richting van de pijl om de bedieningselementen van de Walkman (behalve SPEED CONTROL) of de afstandsbediening te ontgrendelen. Het midden van de HOLD bedieningstoets op de hoofdeneid wordt rood.

Svenska

Bandavspelnig

1 Sätt in en kassett och om du har aktiverat HOLD-funktionen frígör du kontrollerna.

2 Tryck på ▶(uppspelnig)•■(stopp) på fjárrkontrollen och stáll in volymen med VOL-. (Tryck på ▶▶PLAY/REPEAT pá huvudenheten.)

Volymreglering pá fjárrkontrollen
Vrid reglaget VOL pá kassettpelaren till ett láge omkring 6.

Volymreglering pá kassettpelaren
Vrid reglaget VOL pá fjárrkontrollen till láget för maximal volymnivå.

Styrning med fjárrkontrollen

För att Tryck
Váxla uppspelnigen till den andra bandsidan pá ▶▶■ i över en sekund under págáende bandavspelnig

Avbryta bandavspelnig en gång pá ▶▶■ under págáende bandavspelnig

Snabbspola framåt* pá FF medan bandet stár stilla

Snabbspola bakåt* pá REW medan bandet stár stilla

Spela upp den motsatta bandsidan från början (Skip Reverse) in FF i minst 2 sekunder medan bandet stár stilla

Spela upp samma sida av bandet från början (Rewind Auto Play) in REW i minst 2 sekunder medan bandet stár stilla

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) två gånger pá ▶▶■ under págáende bandavspelnig

Spela upp nästa spår/efterföljande 9 spår från början (AMS**) pá FF en gång/ flera gånger under uppspelnig.

Spela upp det aktuella spåret/ föregående 8 spår från början (AMS**) pá REW en gång/ flera gånger under uppspelnig

Snabbspola framåt/ bakåt med medhörning (CUE/REVIEW) Stáll in REW/REVIEW+FF/ CUE mot FF/CUE eller REW/REVIEW under uppspelnig och slápp upp den pá den önskade punkten.

Spela upp nästa spår/efterföljande 9 spår från början (AMS**) pá FF en gång/ flera gånger under uppspelnig

Spela upp det aktuella spåret/ föregående 8 spår från början (AMS**) pá REW en gång/ flera gånger under uppspelnig

Snabbspola framåt/bakåt med medhörning (CUE/REVIEW) in FF eller REW under uppspelnig och slápp upp den pá den önskade punkten.

Använda övriga funktioner

OBS!
• Du kan inte använda de här funktionerna (förutom HOLD-funktionen) under snabbspolning framåt eller bakåt.

Justera bandhastigheten vid uppspelnig
Stáll SPEED CONTROL pá: SLOW (långsamt) om du vill spela upp med lágre hastighet.

Mittláget om du vill spela upp med normal hastighet.

FAST (snabbt) om du vill spela upp med högre hastighet.

Styrning pá kassettpelaren

För att Váxla
Tryck pá ▶▶PLAY/REPEAT under uppspelnig till den andra bandsidan

Avbryta uppspelnigen Tryck pá ■STOP.

Snabbspola framåt* Stáll REW/REVIEW+FF/ CUE mot FF/CUE en gång när bandet stár stilla.

Snabbspola bakåt* Stáll REW/REVIEW+FF/ CUE mot REW/REVIEW en gång när bandet stár stilla.

Spela upp den motsatta bandsidan från början (Skip Reverse) Stáll in REW/REVIEW+FF/ CUE mot FF/CUE under uppspelnig eller mer när bandet stár stilla.

Spela upp samma sida av bandet från början (Rewind Auto Play) Stáll in REW/REVIEW+FF/ CUE mot REW/REVIEW under uppspelnig eller mer när bandet stár stilla.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

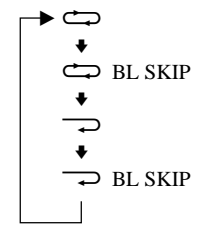
Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Upprepa uppspelnigen av det aktuella spåret (Repeat Single Track) Tryck in ▶▶PLAY/REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspelnig.

Val av bandavspelningsätt

Det är möjligt att dela välja önskat láge för kassettsidan bandavspelnig (↔) eller ↠) och dels koppla in eller ur láget BL SKIP.

Tryck pá MODE lámpligt antal gånger. Indikatorerna tánds i följande ordning varje gång du trycker:



BL SKIP: Bandet snabbspolas till nästa spår om det förérgås av ett tomt avsnitt som är minst 12 sekunder långt. Varje gång ett tomt avsnitt passerar upprepas tre korta toner.

↔: Bandets båda sidor spelas av uppregade gånger.

↠: Bandets båda sidor spelas av en gång. (Om du börjar avspelnigen från den motsatta sidan, R (REV), spelas bara den sidan (REV) upp.)

Förbättra ljudet

Tryck pá SOUND lámpligt antal gånger. Indikatorerna tánds i följande ordning varje gång du trycker:

RV (Sound Revitalizer): förstärker diskantljudet

MB (Mega Bass): förstärker basljudet (medium effekt)

GRV (Groove): förstärker basljudet (stark effekt)

ingen: normal (ingen effekt)

OBS!

• Om ljudet blir orent (distorderat) i láget "GRV" vrider du ned ljudet pá huvudenheten eller väljer ett annat láge.

Skydd mot hörselskador — AVLS (system för automatisk volymkontroll)

Háll MODE nedtryckt tills "AVLS" visas i teckenfönstret (tar ungefär 10 sekunder).

Avbryt AVLS-funktionen genom att hålla nere MODE igen tills "AVLS" slocknar i teckenfönstret.

Läsa kontrollerna — funktionen HOLD

Skjut/vrid HOLD-omkopplaren i pilens normal hastighet.

WALKMAN (gäller ej SPEED CONTROL) eller pá fjárrkontrollen. Centrum pá HOLD-omkopplaren pá huvudenheten blir rött.

Italiano

Riproduzione di nastri

1 Inserire una cassetta e, se la funzione HOLD è attivata, sbloccare i comandi.

2 Premere ◀(riproduzione)•■(arresto) sul telecomando e regolare il volume con VOL-. (Premere ▶▶PLAY/REPEAT sull'unità principale.)

Quando si regola il volume sul telecomando
Regolare il comando VOL del telecomando sul valore massimo.

Quando si regola il volume sull'apparecchio
Regolare il comando VOL del telecomando sul valore massimo.

Operazioni sul telecomando

Per Riprodurre il lato opposto

◀▶■ per piú di un secondo durante la riproduzione

▶▶■ una volta durante la riproduzione

FF in modo di arresto

FF per 2 secondi o piú in modo di arresto

REW per 2 secondi o piú in modo di arresto

FF una volta/piú volte durante la riproduzione

FF una volta/piú volte durante la riproduzione

REW una volta/piú volte durante la riproduzione

Premere e tenere premuto FF o REW durante la riproduzione, quindi rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.

* Se viene premuto ▶▶■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

** Sensore musicale automatico

Operazioni sull'apparecchio

Per Riprodurre il lato opposto

Premere ◀▶PLAY/REPEAT durante la riproduzione.

Premere ■STOP.

Spostare una volta REW/REVIEW+FF/CUE in direzione di FF/CUE in modo di arresto.

Spostare una volta REW/REVIEW+FF/CUE in direzione di REW/REVIEW in modo di arresto.

Spostare e mantenere in posizione per 2 secondi o piú REW/REVIEW+FF/CUE in direzione di FF/CUE in modo di arresto.

Spostare e mantenere in posizione per 2 secondi o piú REW/REVIEW+FF/CUE in direzione di REW/REVIEW in modo di arresto.

Spostare e mantenere in posizione per 2 secondi o piú REW/REVIEW+FF/CUE in direzione di REW/REVIEW in modo di arresto.

Tenere premuto ◀▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Tenere premuto ▶▶PLAY/REPEAT per 2 secondi o piú durante la riproduzione.

Utilizzo di altre funzioni

Nota
• Non è possibile utilizzare queste funzioni (ad eccezione della funzione HOLD) durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Regolazione della velocità di riproduzione del nastro
Fare scorrere SPEED CONTROL nelle seguenti direzioni:

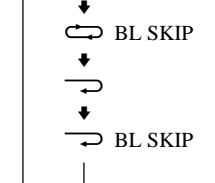
SLOW (lento) per riprodurre ad una velocità inferiore.

Posizione centrale per riprodurre alla velocità normale.

FAST (veloce) per riprodurre ad una velocità superiore.

Regolazione del modo di riproduzione
È possibile regolare il modo di direzione della riproduzione (↔ o ↠), nonché il modo BL SKIP (attivazione o disattivazione).

Premere ripetutamente MODE. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:



BL SKIP: il nastro avanza rapidamente fino al brano successivo se è presente uno spazio vuoto superiore a 12 secondi. Quando viene saltato uno spazio vuoto, vengono emessi tre brevi segnali acustici.

↔: entrambe le facciate del nastro vengono riprodotte ripetutamente.

↠: entrambe le facciate del nastro vengono riprodotto una volta (se la riproduzione viene avviata dalla facciata R (REV), viene riprodotta solo quest'ultima (REV)).

Enfazzizzazione del suono
Premere ripetutamente SOUND. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:

RV (Sound Revitalizer): enfattiza il suono degli acuti

MB (Mega Bass): enfattiza il suono dei bassi (effetto moderato)

GRV (Groove): enfattiza il suono dei bassi piú profondi (effetto potenziato) nessuna: normale (nessun effetto)

Nota
• Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'apparecchio oppure selezionare gli altri modi.

Protezione dell'udito — funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume)

Tenere premuto MODE finché "AVLS" non viene visualizzato nel display (dopo circa 10 secondi).

Per annullare la funzione AVLS, tenere premuto di nuovo MODE finché "AVLS"